DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

\nja 26. DIAMARS 3 NOVEMBER 1964 No. 5175.

Lider di Moslimnan

lende di color no mester vota

LAOS, 2 Nov. - Malcolm X. un di e lidernan di e Black Moslims na Merca diabierna a haci un apelacion riba e negernan Mericano pa no vota na e eleccion presidencial. Na un conferencia di prensa na Laos, capital di Nigeria, Malcolm X, cu ta para na cabez di e organisacion di unidad Afro-Americano, a declara cu un semejante accion lo duna muestra di "Madurez politico". Segun e ni e democraatnan ni e republicanonan ta haci un esfuerso berdadero pa buta e ley di derecho civil na vigor. Malcolm X momentalmente ta haci un viahe door di Africa pa hanja sosten pa su plan, pa hiba e cuestion di discriminacion di raza Mericano dilanti di Nacionnan Uni.

negernan Mericano lo eherce na eleccionnan mas pober cu nunca. e poblacion neger total di 20 ljon, e anja aki a ser registra is miljon como votador, un mil- n mas cu anja 1960. Segun nan kere lo vota e anja aki den Sur is o menos un miljon neger, bbel di e cantidad di cuater an- pasa. E democraatnan, segun al 60 porciento a vota na anja 56 pa Adlai Stevenson (cu a ser rota), y 70 porciento pa Kenne- den anja 1960 ta bisa cu nan spera un porcientage sumaente haltu di 95 porcientu, na bor di Johnson. Aunke cu Johnn ke mas muhe riba puesto halto, e muhenan mes ta mustra tiki interes. Pa promer biaha desde hopi anja e cantedad di candidato femenino pa asiento den congreso a baha. E anja aki tin solamente 21. Den e congreso bieuw diezcuater asiento tabata di muhe diesdoz den e cas di delegadonan y dos den Senado. E senadornan Margaret Chase Smith di diezdos den e cas di delegadonan y dos den Margaret Chase Smith di Maine y Maureen Neuberger di Oregon e anja aki no tin cu haci nan asientu disponibel. Na New York e punto central caminda tur e resultadonan di e eleccion lo bini, a ser traha un red enorme manera lo tabata necesario pa un ciudad di 50.000 habitante. Nan ta spera cu esaki lo facilita mas cu nunca e transmitimentu di e resultadonan na e cuartelnan general di democraatnan y republicanonan, prensa radio, y televicion. E empresa aki a ser posibel door di e companianan di television y e bureaunan di prensa. Mas o menos seis cien voluntario lo maneha e communicacionnan di telefon. E centro di e operacion ta den Hilton Hotel na New York. Mas cu 130.000 corespondente plama over di - henter e pais lo manda e resultado di nan destricto pa un punto central den nan estado, asina cu nan ta conoci. Di aya nan lo ser manda via telex pa New York. Awor cu e campanjanan di eleccion casi a caba. E corant republicano - conservativo a check opinion di 28.862 votador di e estado New York: president Johnson 74,9 porciento contra Goldwater 25,1 porciento. Pa e asiento di senado bashi di e estado New York e chensnan pa ex-minister di husticia Robert Kennedy ta sumamente bon. E tin 57,3 porciento contra di 40,3 porciento pa e republicano Kenneth Keating.





LUNS NA TRINIDAD

PORT OF SPAIN, 3 Nov. - Minister di asuntunan exterior mr Luns ayera tabatin un entrevista cu dr Eric Williams, prome minister di Trinidad y Tobago. E tema mas importante dje conversacion tabata un proposicion di dr Williams pa formasion di un comunidad economico di Caribe, di cua Antillas tambe meste forma parti. Prome minister Luns a duna e gobernador general di Trinidad di Tobaco Sir Solomon Hochey un bishita di cortesia. Luns lo continua Tobago. Durante e bishita cu Luns a haci ne conventu riba e serru di San Benedictus, el a duna condecoracionnan di oficial den orden di Oranje Nassau na cabes dje conventu Adelbert C. van Duin.

Na Brandon den estado Mericano Mississippi un misa di Mericanonan di colo a worde sende na candela. Un dia prome tambe un misa di hende di colo na Rippley den e mesun estado a worde sende na candela.



Minister Luns na Trinidad

PORT OF SPAIN, 3 nov. - E minister Ulandes di asuntunan exterior mr. Luns a bishita na Trinidad e convento Catolico situa riba e serru di San Benedictus, funda 50 aña pasa pe pastoornan Ulandes, cu a llega Trinidad despues cu nan tabata den estadonan central Americano e victimanan di persecusionnan religioso. Minister lo tin un entrevista cu prome minister di Trinidad, dr. Eric Williams, minister Luns diasabra pasa a llega Trinidad pa un bishita oficial. Despues di su bishita na Trinidad e ta continua pa Merca.

Bulgaronan ta pidi asilio

ISTANBUL, 3 nov. - Tres Bulgaro, cu a bula di un bapor Bulgaro den Bosporus a pidi polis Turco pa asilo politico. Asina un noticia for di Istanbul ta bisa.

FIN SIN LIMITE NA HUELGA DI MINANAN BOLIVARIANO

LA PAZ, 3 Nov. - E compania Bolivariano di mina Comibol a participa cu 90 porciento dje minanan di estanja nacional lo traha normal atrobe. A llega un fin ne huelga pa tempu sin limite cu e federacion central di mineronan a proclama como consecuencia di e recien incidentenan den e comarca Bolivariano di mina. Varios lider dje federacion aki ta detene y funcionarionan di polis a occupa nan oficinanan.

* President De Gaulle ta bisa den un mensaje na premier Tsjou en Lai di China, cu Francia ta dispuesto na participa na negociacionnan serio tocante desarme nuclear. De Gaulle a contesta un mensaje di e prome Chines, cu a worde ricibi dia 17 di e luna aki na Paris - un dia despues cu China a efectua un explosion nuclear.
Despues di desarme nuclear suspenso di armanan nuclear lo por worde atende.

Ultimo parti historia di "Antillas" publica

ORANJESTAD, 3 nov. - E ultimo parti di "historia di Antillas Hulandes", scirbi pa dr, J. Hartog, ultimamente a worde publica. E publicacion ta tuma lugar door di e imprenta di De Wit N.V. na Aruba. E buki aki cual ta conta cu siete cien y cuarenta y siete pagina ilustra cu ochenta y cuatro portret ta trata ariba e historia di islanan ariba, cualnan manera conoci ta forma parti di Antillas Hulandes. Den e buki aki tin tambe carchinan ariba cual lugarnan bieuw ta worde mustra, alavez carchinan cu ta mustra e plantagenan di antes na islanan ariba.

E buki aki tocante islanan ariba, cual tin como sub-titulo "un tempo baranca di oro, awor dollar di plata", symbolicamente tin un kaft color di oro.

E promer partinan ultimamente a worde manda St. Maarten cu avion, mientras cu e siman aki ainda segun ta worde spera e buki lo ta na benta den tur libreria na Aruba, y Antillas,

Cu e parti aki di historia tocante di islanan ariba un serie di obranan historico di e bibliotecario cu ta biba na Aruba a keda finaliza. Unicamente loke por worde spera ainda ta un registro alfabetico di e obranan aki.

E serie ta consisti di cinco parti, di cual na tur hunto nan ta conta 2857 pagina.

V.H.T.S. a reparti puestonan

ORANJESTAD, 3 nov. - Durante di un reunion teni diahuebes anochi e organisacion di ex-alumnonan di H.T.S. a reparti e puestonan di directiva. Anteriormente e directiva di e organisacion aki a worde nombra caba, pero sin reparti e puestonan.

Diahuebes anochi a keda dicidi cu den V.H.T.S., H. Coffie, lo ta secretario, R. Marquez, tesorero, D. Oduber, commisario, mientras , A. Bardouille lo ta vice-presidente. Manera conoci anteriormente señor V.L. Frank a keda eligi caba como presidente.

Dentro di dos siman e directiva aki lo bolbe reuni, pa descuti e plannan pa futuro di e organisacion di e techniconan Arubano.

PRINS BERNHARD DI CAZA

MADRID, 3 Nov. - Principe Bernhard a sali cu avion pa Spanya, caminda e lo participa na un partido di caza. E principe a worde saluda ne aeropuerto di Barajas, cerca di Madrid pe embahador Ulandes na Madrid, Jhr Van Panhuys.

E servicio di informativo di reinado na Den Haag no por a bisa si e principe lo bishita su jiu muher princesa Irena. A keda participa, cu e partido di caza lo no tuma luga den becindario di Madrid. R.V.D. no por a duna fecha di regreso dje principe.

DEKEL PA JOEGOSLAVIA

DEN HAAG, 3 Nov. - En relasion cu e inundasionnan na Jugoslavia Cruz Roja Hulandes riba peticion dje luga di asosacionnan di Cruz Roja na Ginebra lo manda ne prome ocasion un cantidad di dekel y cuminda di mucha pa un organisacion ruman ne pais aki.

Den e teritorio di mina di Oruro na Bolivia a tuma lugar encuentro arma entre militarnan y trahadornan. A cai decenas di mòrto Riba e portret e trahadornan insurgente ta hui pa e militarnan cu sin pordon ta tira riba nan.

JOHNSON A PAPIA CU CONSEHERONAN RIBA DEFENSA DI VIETNAM

WASHINGTON, 3 nov. - E avionnan Mericano di bombardeo B-57 cu manera anuncia a keda destrui durante un ataque di Vietcong riba e aeropuerto di Vietnam del Sur Bien Hoa, manera nos a tende caba a wordu cambia riba orden di president Johnson.

Den un declaracion di Casa Blanca ta bisa, cu president Johnson a papia cu su conseheronan di mas importante tocante medidanan pa mihora e defensa local na Vietnam del Sur.

Den e declarasion nan no ta papia tocante un accion directo door di Merca o Vietnam del sur. Segun circulonan Mericano actualmente nan no ta pensa na expansion dje guerra te na Vietnam del Norte.

E expresion defensa local, den e declarasion tabata un frase escoge cu masha cuido, segun anuncia di fuente di Casa Blanca. Johnson a delibera entre otro cu minister di asuntunan exterior Rusk y minister di defensa McNamara.

PREMIER HOEONG; LUCHA LO SIGI SIN LIMITACION

SAIGON, 3 nov. - E premier nobo di Sur Vietnam, Tran Van Hoenong, a bisa den un declaracion politica, cu e lucha contra e comunista y cu e lo tene estado sinja y religion separa y a bisa, cu politica no ta algu cu mester worde sinja na school.

E sucesor di general Ngoejen Khan, cu mester a bandona su puesto pa un gobierno consistiendo di no militarnan, a bisa cu e tin plan pa rondona su mes cu gruponan di colaboradornan independiente di circulonan religioso of militar.

SRA. GANDHI Y POLITICA RUSO

NUEVA DELHI, 3 nov. - E minister di India di informacion, señora Indira Gandhi, a participa na Nueva Delhi, cu e lidernan nobo Ruso, a bisele, di kier rebaha tension cu ta reina den mundu, pero tambe nan a segura, cu esaki no ta forma ningun diferencia pa nan ayudo na India. Señora Gandhi, cu a regresa di Moscu, caminda cu el a papia cu president Mokoyan y prome minister Kosygin, a contesta afirmativo riba e pregunta, si el a hanja un promesa special tocante continuacion dje ayudo militar Ruso.

Si e Rusonan a bisele, cu nan kier kita e puntonan agudo foi nan relasion cu China,

Proceso Leibband suspende pa corto tempo

STUTTGART, 3 Nov. - Un corte di justicia na Stuttgart a suspende e proceso contra e experto di trafico di Alemania Occidental profesor Kurt Leibband pa un cierto tempu. Ya ta dos biaha caba e ta worde sentencia riba acusasion di a mata 22 obrero Italiano durante guerra. Defendor Dr Hans Laternser cu tambe ta actua como defensor den un otro proceso a pidi pa suspension. E corte prome a suspende e peticion y a pone un otro defensor na disposicion, pero Leibband no tabata kier.



E minister Ruso di Comercio cu exterior, Nicolas Patolichev (Man robes) y e minister Frances di financas Giscard D'Estaing ta sonrei contentu despues cu nan a firma un tratado di comercio entre e dos paisnan na Paris. E tratado ta nifica un aumentu di comercio entre e dos paisnan cu 60 porciento.

Mas cu mitar di kerstboomnan Y's Men Club bendi

ORANJESTAD, 3 nov. - For di e un mil cinco matanan di Navidad (Kestboom) cu Y'S Men Club Aruba a encarga pa cuminsa bende un of dos siman promer cu pasco, ya segun un vocero di e club a bisa nos, mas cu mitar a worde encarga pa habitantenan di Aruba. Segun e vocero a bisa, e ta kere cu promer cu e fiestanan di pasco yega tur e mil cinco cien matanan cu nan a encarga lo ta bendi. E matanan di Navidad lo bin di Canada caminda segun e vocero di Y'S Men Club a bisa, nan ta worde planta y cultiva pa miembronan di Y'S Men. El a sigui mustra cu setenta y cinco porciento di e negoshi di matanan di navidad ta den man di miembronan di Y'S Men, kende nan ta planta cultiva, corta y bende e matanan aki pa dorna cas durante e dianan di pasco na majoria parti di mundo.

Y'S MEN CLUB TA ELIGI DIRECTIVA NA APRIL

ORANJESTAD, 3 nov. - Na lugar di eligi nan directiva na december, manera tabata tuma lugar anteriormente, Y'S Men Club di Aruba e biaha aki, esta e aña aki lo no eligi directiva, pero te na luna di april venidero. E desicion aki a worde tuma, en coneccion cu relacionan mas estrecho cu e club di Aruba tin ultimamente cu e directiva internacional. Pues na tur otro parti di mundo Y'S Men Clubnan ta eligi nan directiva na luna di april, mas o menos mes tempo cu e directiva internacional ta worde eligi. Esaki pues ta pa facilita e posibilidad cu tur club por tuma parti den formamento di e directiva internacional, facilmente.

* Indonesia a establece un base den delantero pa invasion na Bnegkalis, un isla na e costa oriental di Sumatra, asina un portavoz di ehercito di Malasia a participa. El a bisa cu 52 Indones cu e siman aki a desembarca na Malasia sud occidental a bini for di e base na Bengkalis.

FEISAL REY NOBO DI SAOEDI-ARABIA

REY SAOED A WORDE BAHA FOR DI PUESTO

BEIROET, 3 nov. - Radio Mekka a anuncia cu rey Saoed di Saoedi Arabia a wordu baha. Principe Feisal a wordu proclama rey. E desicion, segun anuncia a wordu tuma pe gabinete y asamblea consecutivo. Feisal tabata regente foi maart pasa ora cu Saoed a wordu aboli di sur poder.

Rey Saoed a nase dia 15 di januari di 1902. Y el a bira rey na 1953, despues di fallesimentu di su tata Ibn Sadoed, cu a forma e reinado Saoedi Arabia cu bringamento.

Despues di e reinado di Sjeik J. Koewit Saoedi Arabia te pais mas grandi di mundu cu ta produci petroleo. Rey Saoed ta loco cu luho Occidenta, pero jamas el a bisti bistinan occidental. E nota huma ni bebe. So i el a serra varios matromonio, pero en acuerdo cu koran, jamas e tabatin mas cu 4 casa huntu. Na 1962, a keda anuncia, cu foi su matromonionan e tin 40 jui homber, no teniendo encuanto jui hombernan di su comcumbinanan. Saoed semper ta di viahe. Un di su prome viahenan di exterior tabata pa Ulanda na 1935.

Saoedi Arabia ta goza di un entrada di segun calculo un millard florin pa aña como ganashi dje petroleo. Na 1962, nan a suspende esclavitud. Principe Feisal, cu actualmente ta rey, ta un ruman mas hoben di Saoed, Feisal, a bira principe heredero na 1953 na 1958, ora cu e gabinete a worde instala el a bira prome minister. Na aña 1960 el a wordu baha, pero dos aña despues Feisal a regresa como prome minister y minister di exterior. Na maart 1964 Saoed a perde su poder.

Feisal Ibn Abdoel Aziz, e rey nobo di Saoedi Arabia di 59 aña, ta masha pro occidente. Como representante di su pais el a biaha hopi y a bishita kasi cada pais Europeo cu ecepcion di Rusia y Polonia. E tin e reputasion di ta dispone di un espiritu scherpi y liher y di ta un excelente jockey. Den segunda guerra mundial el a participa na San Francisco ne conferencia cu a stipula e convenio di Nacionnan Uni y e tabata e representante mas importante di su pais ne organisacion mundial aki. Na 1925 e tabata na cabez di un batalla di 45.000 homber cu a pone un fin ne gobierno di Sjerif Hoessein di Mekka. Ibn Saoed a bira rey di henter Arabia. Den e ultimo aña nan e gobierno tabata parcialmente den man di rey Saoed y principe heredero Feisal, pero foi maart dje aña aki ta Feisal tin e poder como regente.

Miss Surnam na Hulanda

SCHIPHOL, 3 Nov. - Norma Chin Ten Fung proclama algun dia pasa na Paramaribo, Miss Surnam a llega Schiphol foi Surnam. E lo keda dos dia na Ulanda y lo viaha despues pa Londres, caminda nan lo tene dia 12 di november proximo eleccionnan di Miss World. Norma di 18 anja cu a nase di un pareha Chines-Ulandes, a worde eligi dia 13 di Oktober durante e bolsa anual den capital di Surnam, foi 16 damita, como esun du mas bunita dje pais. E no a laga ningunduda acerca di su llegada na Schiphol, su namorada ta na Amsterdam, caminda e ta studia pa obtene su hoofdakte. E hoben mes a conose e damita Surnamenja aki dos anja pasa na Ulanda ora cu e tabata studia na M.M.S., y cu actualmente ta typiste na un oficina na Paramaribo.

Ora cu e eleccionnan na Londres ta tras di lomba Norma lo no regresa Surnam. Huntu cu su comprometido nan lo lanta un futuro nobo na Ulanda.

CAUSA DI UN DESGRACIA DI AVION

WASHINGTON, 3 Nov. - Dia 7 di mei dje anja aki un avion di Pacific Airlines a cai na California. 44 Persona a muri. E oficina Mericano pa aviasion civil y recherche federal cu a instala un investigacion, ta sospecha cu e desgracia ta causa pa un habitante di 27 anja di Filipina, cu na Reno tabatin debenan di wega di placa a tira e dos pilotonan dje avion mata. E avion tabata di caminda di Reno pa San Francisco.

PAMFLETANAN MALASIANO TIRA RIBA INDONESIA

KOEALA LOEMPOER, 3 nov. - Den un anuncio oficial saca den e capital Malasiano Koala Loempoer, ta keda anuncia cu avionnan Malasiano a tira milles di pamflettanan riba basenan Indones, foi cua e Indonesnan a ataka e peninsula Malakka.

E pamflettanan ta contene un mensahe di un teniente Indones cohe presu, den cua esaki ta bisa cu e campaña Indones di confrontasion ta un compieto fracaso. Esnan cu a muri a muri por nada, segun e segundo tenien te Soetikno Tjirosomarto dje - cuerpo di paracaidistanan dje forza aerea Indones, cu tambe ta menciona e cantidad di infiiltrantenan Indones cohe presu e mata.

Nos a hanja di tende autoridadnan altu na Djakarta, cu nos lo a wordu saluda pe poblacion local como liberadornan. Pero en realidad e poblasion local a ricibi nos como agresornan y a yuda e trupanan Malasiano di segiridad cohe nos presu. Mi a constata cu e poblasion Malasiano ta biba den progreso y tin libertad y ta apoya su gobierno completo y ta fiel ne gobierno. Mi ta kere mas cu te puebio meste wordu libra di pobreza y amargura, segun anuncia den e mensahe.

FIESTA Y ROUW NA ARGELIA

ARGEL, 3 Nov. - Nan a cuminsa na Argelia cu celebracion di e di dies aniversario di cuminsamentu di e lucha pa independencia. Ademas e pais lo tene rouw pa e un millon y mei Argelinonan cu a perde nan bida den e lucha.

E PROYECTO CONCORDE

PARIS, 3 Nov. - Premier Pompidou di Francia a yama un reunion di e principal miembronan di e gabinete Frances pa nan delibera riba e consecuencianan pa industria Frances cual e revisa di e proyecto - Concorde ta trece pa industria Frances.

E proyecto Concorde ta consisti di construccion di un avion supersonico di pasahero Frances Ingles. Manera ta conoci Inglaterra tin plan revisa e proyecto.

SMITH DISPUESTO DI BAI LONDEN

GWANDA, 3 nov. - Premier Ian Smith di Rhodesia a bisa cu e ta dispuesto pa bai Londen pa delibera tocante independencia di Rhodesia, basta cu nan kier ta hustu eynan. Asina un noticia for di Gwanda ta bisa.

ARRESTACION NA PORTUGAL

LISABON, 3 Nov. - Manuel Bidarra de Almeida, director di un casa editorial catolico y un miembro prominente dje juventud obrerista catolico na Portugal, diasabra pasa a keda aresta pe servicio di seguridad di estado na Lisboa. Segun anuncia di fuenta autorisa, e arestasion tin relasion cu e resistencia contra e critica di gobierno riba e bishita di Papa na Bombay.

EVACUACION NA CAMBODJA

Door dje situasion tenso entre Cambodja y Merca, actualmente muher y muchanan dje personal Mericano di embahada na Cambodja ta worde evacua. E situasion tenso ta causa pa tiramentu di un avion mericano di transportacion basha abow y riba Cambodja y incidente nan di frontera, caminda trupanan Sur Vietnames tabata relasiona.

RETIRO NA PRAGA

PRAGA, 3 Nov. - E corant di Tshecho Slovakia, "Proeboj", a anuncia cu Stanislav Vlacek, un dje lidernan di partido, a worde aboli di tur su puestonan di partido y gobierno. Nan a kita tambe su democrasionnan. E corant no ta duna rason pa esaki.

AVERIGUACION DI OPINION A DUNA JOHNSON 63% DI VOTO

WASHINTON, 3 Nov. - Expertonan politico na Merca tin e speranza cu Lyndon Johnson lo gana e eleccionnan presidencal cu unanimidad aplastante. Solamente un dia prome cu e eleccionnan e averiguasionnan di opinion, a duna Johnson 63 porciento dje votonan.

E gran triunfo dje siglo aki te ainda tabata pa Franklin D. Roosevelt, cu a obtene na 1936 - 60,8 porciento dje votonan. Segun un investigasion di opinion di "New York Times, den tur e 50 estadonan Johnson sin duda lo hanja apoyo di 27 estado cu un total di 369 voto dje colegio electoral locual ta 99 mas cu e mayoria necesario di 270. Ademas un 16 estado lo cambia di parti di Johnson. Goldwater segun New York Times por conta cu solamente dos estado, entre otro Alabama y Mississippi, cu huntu lo por tin solamente 17 dje miembronan dje colegio electoral.

Goldwater mes a declara ... cu el a scrap solamente cinco estado. Den e sobranan, segun e ta bisa e tin chens. El a admiti cu e no tin casi chens na Masschusetts, Rhode Island, Connecticut, Hawai y Alaska. E perspectivanan pa loke referi otro estadonan a mihora segun e, e ultimo simannan.

E cuerpo Mericano di eleccion ta losiguiente:

Rasa: hende blanco - 92 porciento di colo 8 porciento.

Religion: protestant 70 porciento, catoliconan 24 porciento y hudionan 6 porciento.

E diferencia di tempo entre e costa oost y west di Merca ta tres ora. Door di esaki nan ta vota ainda na California ora cu e oficina nan electoral na New York a serra caba y a cuminza caba cu contamento dje votonan. Por sosode tambe cu e votadornan meste duna nan voto ainda mientras cu e resultado ta stipula caba.



E fotobureau Harris & Ewing na Washington atraha e potret aki di mr. E.L.C. Schiff ultimamente ministro plenipotencario di e embahada Hulandes na Washington. Mr. Schiff a ser nombra embajador plenipo - tencario extraordinario na Djakarta.

PROPAGANDA A CAUSA PANICO

HILVERSUM, 3 Nov. - Segun e corantnan matutina e transmision KRO di radio di e mundu nobo di Goldwater, a causa panico entre un gran cantidad di oyentesnan cu a kere di a worde ataka mei mei di un diadomingo anochi trankil pa e di tercer guerra mundial. A keda anuncia prome cu nan lo duna un imagen fictivo di eventual catastrofenan cu por worde causa door di gobernasion di Goldwater. Oyentesnan cu no a tende e anuncio aki a cai den panico y e consecuencia ta cu redaccionnan di corant y e organisacion di emisoranan meste a contesta hopi llamada telefonica.

Yudanza di Merca pa' China

TAIPEH, 3 Nov. - E flota di China nacionalista lo haya mas yudanza di Merca den forma di bapornan di guerra y material pa combati submarinonan. Asina un noticia for di Taipeh ta bisa.

* E bapor Griego di carga - "Eugene Embiricos", cu a pega riba klip den desembocadura di Maashaven, a los atrobe. E bapor a bin ancla den Maashaven.



Carlos Hernandez di 23 anja tabata e unico surviviente di un mision na Cuba cu cincu desterrado hoben a tuma riba nan mes. Carlos cu a ser salba door di un tanker a declara den hospital cu un boto arma Cubano a tira riba nan y a sink nan.

ORKAAN A CAUSA DANJO NA AVIONNAN HULANDES

DEN HAAG, 3 Nov. - E orkaan a azota Sicilia a causa danjo considerable na cuater avion di Marina Ulandes cu tabata staciona eynan. E avionnan cu a sufri danjo ta di e tipo Grumman: -2/A Tracker cu actualmente ta staciona na e aeropuerto Fontana Rossa. Nan a participa na ehercicionan cu bapornan di Smaldeel 2, cu actualmente ta den mar Mediterraneo pa un viaje di ehercicio. E hangar cu e avionnan tabata aden a worde destrui pa e orkaan. No tabatin desgracianan personal.

PLANNAN PA UN FEDERACION INDEPENDIENTE DI CARIBE

BRIDGETOWN, 3 Nov. - Lidernan politico di e shete chiquinan - e ultimo paisnan bou di gobernacion Ingles den territorio di Caribe, cu excepcion di Granada - a yega na un acuerdo pa forma un federacion nobo independiente.

Asina a worde participa despues di un reunion di e conseho regional di ministernan di e shete islanan - Barbados, Dominica, Montserat, St. Kitts, St. Lucia y St. Vincent - cu a termina.

E conseho ta bolbe reuni dia shete di december pa forma un agenda.

Den e particpacion nan no a menciona fecha cu e federacion lo keda establece. Segun portavoznan generalmente bon na altura esey lo sosode mas trempan posibel den anja 1965.

E deliberacion tocante e federacion nobo ta durando for di januari di anja 1962, despues cu e original federacion di west Indie a plama for di otro despues cu e principal islanan, Jamaica y Trinidad a sali afor.

COMP. MEJICANO DI AVIACION NA WELGA

CIUDAD DE MEJICO, 3 nov.- Door di un huelga di obreronan cerca e compania Mejicano di aviasion mas o menos 2.500 pasahero den varios parti dje pais a keda sin por a sali. E huelga a wordu proclama despues dje fracaso di deliberasionnan entre obreronan di e sindicatonan nacional.

AVIONNAN HULANDES DESTRUI NA SICILIA

ROMA, 3 Nov. - Diasabra pasa algun avion dje Forsa Aerea Ulandes a worde destrui na un base militar di aviasion cerca di Catania na Sicilia pa un wawaru. E avionnan tabata pa participa na un ehercicio di NAVO den Mediteraneo. E wawaru a causa danjo di mas di 150 millon florin.



Riba e beachnan Spanyo di Huelva na oceano Atlantico, dialuna den e cadre di e entrenamentunan Hispano-Mericano "Steel Pike One" a ser tene un desembarcamentu grandi, nacual a ser usa tur sorto di material amfibio. E portret ta mustra e botonan L.S.T. den accion. Na e entrenamentu aki nuebe marinier Mericano a muri y dieztres a ser herida.

GRAN PREMIO DI AUTO

CATAMARCA, ARGENTINA, - UPI -- E equipo di corredornan di Mercedes Benz ta sigi domina e gran premio di automobilistanan categoria "standard" cu a yega na mitar di su desarollo.

Eugen Bohringer, cu un Mercedes Benz 300 a impone den e tercer etapa cu a cuminsa na San Juan pa un distancia di 729,400 kilometer di terreno, pa mayoria montañoso.

E tempu di Bohringer tabata 5 ora 31 minuut y 30 seconde pa un promedio 131,95 kilometer pa ora, Bohringer a gana e prome etapa tambe.

Den menos cu un minuut a keda na segundo lugar e corredora sueca Ewy Rosqvist von Korff, e figura mas popular di e carrera, quende cu un otro Mercedes Benz 300 a emplea 5 ora 32 minuut y 10 seconde. E sueca cu na 1962 a gana e gran premio a termina e etapa anterior na di quinto puesto, debi na e fallonan mecanico. Tercer y cuarto-puesto tambe a corresponde na Mercedes Benz tras di Ewy a finalisa Hans Herman ganador di e etapa anterior cu 5 ora 32 minuut y 18 seconde y cuarto tabata Dieter Glemser den 5 ora, 32 minuut y 26 seconde.

E italiano Carlo Facetti cu tabata conduci un Lancia Flavia Coupe, mester a bandona cancha despues di 400 kilometer di Catamarca pa Falias.

Diezdos team inscribi pa tuma parti na torneo di spearfishing

ORANJESTAD, 3 nov. - Te na e momento aki e organisacion di e torneo internacional di Spearfishing y Trolling a ricibi inscripcion di diezdos team di Spearfishing cu lo participa na e torneo cu ta cuminsa oficialmente dia diezdos venidero y ta termina dia diezcinco. Segun ta worde spera e promer participantenan lo yega diadomingo venidero na Aruba.

Pa trolling tin un animo grandi for di parti di Corsow cu ya a inscribi diez boto pa participa. E animo na Aruba ta poco menos te ainda.
Dia diezdos venidero lo ta asina leuw cu e torneo internacional di Spearfishing y Trolling lo worde habri oficialmente den Aruba Caribbean Hotel. Esaki probablemente lo tuma lugar den un ceremonia special of un cocktail parti pa e representantenan. E siguiente dia marduga, esta dia dieztres e torneo ta cuminsa di berdad. Trolling y Spearfishing tur dos ta cuminsa mes un dia.
Dia diezcuatro lo ta e segundo y ultimo dia di e torneo. Mientras diadomingo e entregamento di premionan lo worde haci. Esaki probablemente lo ta un acto cu lo ta atrobe na acargo di gobernador di Antillas Su Exelencia N. Debrot. E burti aki di entregamento di premio lo tuma lugar na e barbecue pit di Aruba Caribbean Hotel.

Segun nos a worde informa e comite organisativo di Aruba, durante e torneo lo tin cooperacion di un helikopter di M.L.D., pa caso di mester, servicio radial y mobilifoon di radio dienst. cuerpo di Cruz Roja, un dokter, botonan di patrouilla etc. E cuartel major di e organisacion lo ta na Aruba Caribbean Hotel Casino.
Teamnan cu ya a inscribi pa tuma parti ta Corsow, Bonaire, Aruba, St. Maarten, Colombia, Guadeloupe, Jamaica, Panama, Puerto Rico, Trinidad y Merca y Virgin Islands. Esakinan pues den e seccion di Spearfishing. E team cu lo representa Merca ta e mes un cual aña pasa a resulta campeon di Spearfishing den e torneo. E participantenan di Trolling segun ta mustra lo ta majoria parti for di Corsow y Aruba. Di Corsow diez boto ya a inscribi, mientras di Aruba te na e momento unicamente cuatro. Segun e organisadornan di Aruba ta spera, mas boto lo inscribi nan mes pa tuma parti na e trolling.
Segun nos a worde informa e piscanan cu e Spearfishing y e botonan di Trolling captura den e dianan di torneo lo bai pa institucionan caritativo na Aruba.

PAPP LESIONA

VIENA,-- UPI -- Campeon europeo di peso mediano, Lazlo Papp di Hungria cu diaśabra a resulta lesiona den un sesion di entrenamentu, mester a suspende e pelea cu e tabata tin señala pa dia 20 di e luna aki, y e lo regresa Hungria un di e dianan aki. Un vocero di Estadio Wmer Stadthalle a bisa cu autoridadnan hungaro a ninga esposa di Papp autorisacion pa bishita esaki. Manager di Papp, Max Stadtlaender a anuncia cu e boxdo a lesiona su lomba durante kapmentu di palu cu ta forma parti di su entrementu y cu e no por cuminsa cu entrenamentunan sino te despues di tres siman.

SELECCION DI BASEBALL PA STO DOMINGO

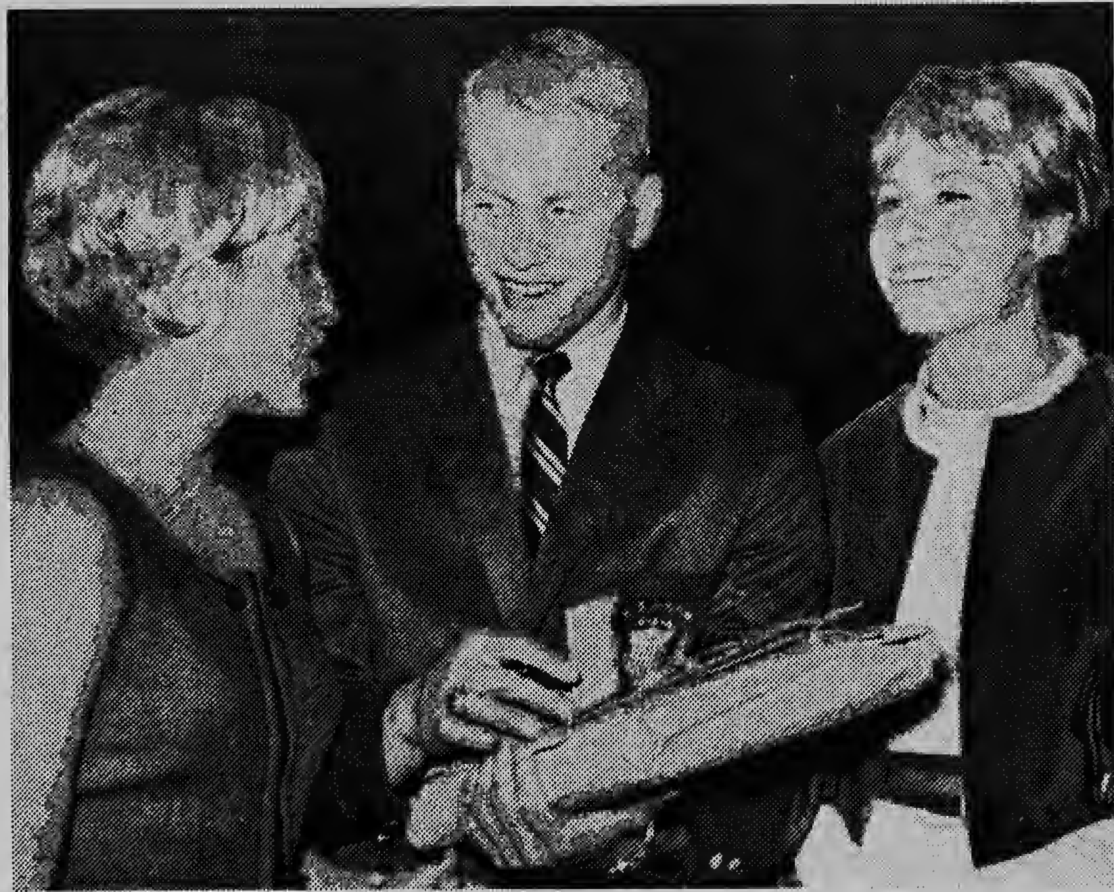
(Di Nos Redactor Deportivo)
E seleccion di baseball di Aruba, cu actualmente ta bao di entrenamiento di e Venezolano Alejandro Hernandez, lo viaha diahuebs awor pa Sto. Domingo pa hunga un serie amistoso como preparacion pa e venidero campeonato mundial amateur na Baranquilla, Colombia, como hefe di delegacion lo viaha e presidente di A.B.B..A., senjor J. (Coco) Flemming y otro miembronan di directiva cu lo bai ta Milo J. Croes, Francisco Tromp, y Harry Le Grand. Manager di e team lo ta Alejandro Hernandez y coach ta Buchi Rasmijn. E hungadornan selecciona y cu lo por bai ta: pitcher Samuel Jacobs, Rufus Arrindell, Yonko Alberts, Emiliano Jansen, y Rey Rasmijn. Catchernan: Cecil Haines y John Lidsney, in fieldernan: Eric Ponson, Ramon Buckley, Jose Robles De Medina, Gaby Illidge, Max Gums Raymond Violenus y L.Salomon. Outfieldernan: Simeon Bryan, Pedro Dirksz y Raul Werleman.
E delegacion lo bolbe Aruba diadomingo dia ocho di november. Un bishita di un equipo Dominicano ta worde spera na Aruba dia binti di november pa aki hunga otro serie di baseball amateur.

TORNEO DI DOMINO PA STATUUT WISSELBEKER

ORANJESTAD, 3 nov. - Ultimamente tur e departamentonan di gobierno na Aruba a hanja un formulario cual por duna e departamentonan posibilidad pa prepara un team di domino pa tuma parti na e torneo pa e copa di statuut cu ta worde poni desponibel pa sport en sociale vereniging van de posterijen, afdeling Aruba. Manera conoci aña pasa pa di promer biaha S.V.P.A. di cual señor Milo - Croes ta presidente, pa di promer biaha organisa e torneo di domino entre e departamentonan gobernamental. E torneo cual tabata un exito, a worde finaliza cu un fiesta bailable na club R.C.A. y entregamento di e copanan ariba statuutdag, dia diezcinco di december. E ganador di aña pasa tabata e team di W.E.B. kende pues awor tin di bai bringa atrobe pa e copa cual un aña tabata den nan poder. E fecha di apertura di e torneo no ta conoci ainda, pero esaki por worde spera pronto. E finalizacion mescos cu aña pasa lo ta ariba dia di statuto, 15 di december.

A.S.U. TA JUDA TORNEO DI PESCA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Durante su reunion teni dia trinta di Oktober ultimo Aruba Sport Unie a dicidi di duna un ayuda financiero di un mil florin na e comite organisador di torneo internacional di Spearfishing y Trolling. Ademas un suma di dos cien y cincuenta florin ya worde duna pa cumpra e necesario equipo pa e trio Arubano.
Anualmente e directiva di A.S.U. ta duna apoyo necesario na e team di Aruba cu den pasado a sabi di tene nomber di nos isla halto y cu honor. Esaki ta un tradicion caba, un tradicion cu ta parse nos hopi husticia teniendo na cuanta e cantidad di biaha cu e tiradornan Arubano a cosecha gloria den e deporte peligroso aki pa Aruba.
Otro noticia cu nos a ricibi for di e directiva di A.S.U. ta cu e programa di temporadanan deportivo pa anja 1965 a worde formula caba y manda pa directiva di Lago Sport Park, cu cual directiva anualmente tin cooperacion pa e deportenan uno nostroba otro.
Tambe a worde forma un comision pa studia e posibilidad di tene un pool deportivo. Den e comision aki tin puesto F.Chirino, Max Arends y Max Tromp.



(NEA Telephoto)

Don Schollander, meimei, ta combersa cu dos otro landador Olimpico, Sharon Finneran, na man robes y Donna De Varona, na man drechi, na un banquete na San Francisco. Schollander ta e gran herõe pasobra el a gana cuater medalla di oro e so......

Volleyball entre Sto. Domingo y Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diahuebes dia cinco di november ta worde spera na Aruba, e seleccion masculino di volleyball. For di asociacion Manuel Jesus de Liriano, cu lo bin hunga un serie di tres partido contra di e seleccion Arubano. Ya pa basta siman e seleccion Arubano ta bao di practica di e entrenador oficial G. Verhalle. Na luna di mei di e anja aki, e seleccion Arubano a perde tres pa dos contra di e seleccion Dominicano na Sta Domingo. E seleccion local ta ansioso pues pa tuma un revancha ariba e Dominicanonan.

E tres partido a worde propagama den e siguiente forma: Diahuebs cinco di november ariba cancha di Aruba Jrs., Diavierna dia seis di november ariba cancha di Estrellas y e ultimo wega lo ta diasabra dia siete di november na Lago Sport Park.
Na e ocacion aki, segun e president di Aruba Volleyball Association Roy van Putten, a informa nos lo tin unicamente un wega, ya cu ta trata di partidonan internacional cu lo mester bai den e sistema di e mihor for di cinco gam, y generalmente e weganan aki ta dura un ora of algo mas.

BOXEO Y VOETBAL NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor deportivo)
Ariba tres fecha, esta dia bintisiete di november, cuatro y siete di december 1964 lo tin programanan di boxeo amateur na Lago Sport Park. E programanan aki ta parti di e anual eventonan deportivo, cu ta worde presenta na e parke deportivo mas bishita di nos isla.

Boxeadornan cu ta desea di participa por inscirbi cu un formulario na Lago Sport Park of cede te cu dia diezcuatro di november.

Actualmente e torneo interdepar tamental di LAGO Sport Park ta siendo hunga y pa dia diezocho di november e torneo aki ta termina. Mas o menos un siman despues lo cuminsa un torneo entre e equiponan comercial y gobernamental.
Equiponan cu ta desea di partipor tuma contacto cu Mateo Reyes, president di e directiva di Lago Sport Park. Esaki por socipa den e torneo por inscirbi te dia diezcuater di november serca Hyacinto Werleman, miembro di directiva di L.S.P. un total di ocho team tin inscribi pa e torneo aki caba, cual lo ta promer den su sorto cu ta worde teni na L.S.P./

Otro actividad cu tin ariba programa di Lago Sport Park ta cu dia diezsiete di december e brass -band di Y.M.C.A. lo duna un concierto di pasco den e park.

AWE NOCHI TROPICAL VS SAN NICOLAS JRS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Continuamente e campeonato di futbol hoofdklasse ta topa otro awe nochi den Wilhelminastadion e oncenanan di Tropical y San Nicolas Jrs. Actualmente e muchanan di Paradera tin tres triunfo obteni den cuatro compromiso cumpli; nan a gana di Sportboys, Lasalle y Juventud Millonarios, mientras cu nan a worde supera door di R.C.A. Hunto cu Dakota y Jong Aruba nan ta den e segundo puesto. San Nicolas Jrs tin menos wega hunga cu tur te ainda, esta dos di cualnan nan a gana Juventud y perde contra Jong Aruba. Cu e dos puntonan ey nan ta den e tercer puesto.

PUERTO RICO TA ELIGI GOBERNADOR Y LEGISLADORNAN NOBO

SAN JUAN, P.R. - UPI - Mientras ciudadanonan di cincuenta estadonan lo ta votando mañan pa Lyndon B. Johnson of Barry M. Goldwater, habitantenan di Puerto Rico lo ta votando riba nan isla, terminando asina un campaña electoral caluroso,

Candidatonan di cuater partido politico a bini ta viaha rond di e isla durante simannan qu a pasa, campañando pa gobernador, representante sin voto na Congreso Norteamericano, pa miembro di e camara legislativo di e isla y puestonan gubernamental.

Habitantenan di Puerto Rico, aunque nan tin nacionalidad norteamericana, no por vota pa e candidatonan norteamericano debido na nan status di Commonwealth.

Nan ta calcula qu mas qu ochocienmil puertorriqueño lo vota mañan.

Den e contest mas haltu, cuater candidato ta buscando di ocupa e puesto di Luis Muñoz Marin, di 66 aña di edad, quende a anuncia recientemente qu e ta sali for di politica, despues di bandona e puesto di gobernador, pa busca un asiento den senado di e isla.

E candidatonan ta Roberto Sanchez Vilella, di e partido Popular Democrata di Muñoz; Luis A. Ferre di P.E.R.: Gilberto Concepcion de Garcia, di P.I.P.: y Francisco Gonzalez Baena, di Partido Accion Cristian.

E favorito grandi ta Sanchez, di 51 aña di edad, quende tabata secretario di Commonwealth pa durante 12 aña caba y por ser comprá como gobernador interino di e isla.

Muñoz a viaha door di e pais den un bus di charter, hasiendo propaganda pa nan eligi Sanchez, mientras qu e candidato mes a realisa un campaña cu helicopter.

Sanchez a anuncia qu lo e ta partidario pa mantene actual condicion di Commonwealth pa Puertico, bao di cual e tin autonomia local mientras e ta forma parti di Merca. Ademas el a declara qu lo e continua "Operation Bootstrap", qu ta un programa qu a ser inicia pa Muñoz pa trese industrianan norteamericano pa e isla, y ademas lo e aumenta e beneficionan social y di bienestar pa pueblo.

Su mayor adversario ta e candidato republicano Ferre, di sesenta aña di edad, un industrialista quende a bai contra Muñoz dos biaha sin exito. E ta pronostica qu e ta gana e aña aki contra Sanchez.

Ferre ta na fabor pa inclui Puerto Rico den Union como estado number 51 y el a anuncia qu si e gana, lo e caba cu corrupcion e ineficiencia den gobierno, caba cu barrionan pober y aumenta prosperidad mas rapido qu e partido di Muñoz a hasi. El a ataca e administracion di Muñoz duru. Nan un cierto punto den su campaña, el a acusa e gobernador di a "traiciona Merca" pa via qu e ta buscando un condicion estatal pa Puerto Rico.

El a hala e acusacion aki atras ora qu masha hende a protesta, pero ademas el a compara e periodo di Muñoz cu e periodo di Mussolini, Hitler y e dictador dominicano Rafael Trujillo.

E otro candidatonan gubernamental, luchando pa obtene e cincu porciento necesario pa mantene nan partido activo, ta: Concepcion de Gracia, di Partido Independiente, un abogado di 55 aña di edad qu a gradua for di George Washington University. Su partido ta un ala moderá di e movimiento pa independencia y ta na fabor di independencia for di Merca, pero lográ pa medio di esfuersonan pacifico, di manera qu nan por conta cu arreglonan di ayudo pa asina pone e isla economicamente independientemente for di Merca. -- Gonzalez Baena, di Partido Accion Cristian, qu ta un accountant di 47 aña di edad, nobato den politica. Su partido a ser formá cuater aña pasá, durante un conflicto entre obisponan catolico y gobernador Muñoz Marin, riba topiconan, manera control di natalidad.

Eleccion na Puerto Rico, nunca ta normal, y nan ta califiquele como "colegio cerrado".

ffar tabata den un condicion excelente, pero qu lo tuma varios dia promer qu nan por bisa si e operacion a bai bon.

NEGOCIACION DEN CAMA...

GINEBRA - UPI - Como 50 trahador italiano y spaño a realisa un welga corticu awe mainta qu tabata consisti di "keda riba cama", pasobra, segun nan a declara, nan kambernan no tabatin suficiente calefaccion.

E grupo a ser contratá pa construi un sistema nobo pa purificacion di awa y nan a haña casnan pre-fabrica pa biba den dje.

Nan a keda drumi awe mainta pasobra autoridadnan no a cumpli cu nan promesa di suministra suficiente calefaccion ora qu temperatura baha bao di e punto di vries.

Despues di a permanece cuater ora riba cama, caminda e funcionarionan municipal mester a negosha cu nan, e obreronan a dicidi di lanta y cuminsa traha, en vista di qu pa mañan lo tin un sistema di calefaccion nobo ta funciona.

Despues di e accidente, un compañero di estudio di Swaffar, Gary Hassman, a hinka e braza den un ember cu ijs y a yama un ambulance. Swaffar a haña tratamiento di emergencia na Stillwater y despues di dos ora y mei despues di e accidente tabata den kamber di operacion di e universidad.

De La Maza a yega Rep. Dominicana

SANTO DOMINGO - UPI - E diplomatico dominicano Rafael de la Maza a yega Santo Domingo diasabra anochi, procedente di Alemania Occidental.

El a ser acusá di a tira un aleman mata den su dormitorio na Bonn.

De la Maza lo comparece dilanti di un tribunal dominicano pa responde contra e acusacion di asesinato. El a declara qu el a actua den defensa propio, despues di un disputa di cual e detayenan no ta conoci.

TEATER WINDMILL A SERRA

LONDRES - UPI - E teater mas antiguo di revistanan picaresco na Londres, "Windmill", a serra su portanan ayera nochi cu un revelacion extraordinaria: e mucha muhernan qu tabata para show sin paña na nan curpa tabata hasi esaki contra nan gusto.

Sheila van Damm, quende ta dirigi e teater for di tempu qu su tata a muri na aña 1960, a declara qu "e mucha muhernan tabata gusta hunga tur clase di papel den e espectaculonan, pero menos esun di aparece sunu riba escenario".

E secreto grandi aki a ser conoce despues qu e telon a cai pa ultimo biaha den un periodo di 32 aña di presentacionnan espectacular. "Windmill" a funciona sin interrupcion durante segunda guerra mundial y a ofrece espectaculonan especial pa soldánan durante e bombardeonan mas violento pa parti di aviacion y coheteria aleman contra e capital britanica.

Na final di e ultimo funcion y e fiesta cu champaña qu a tuma lugar despues, señorita van Damm a critica e hombernan qu generalmente tabata bai sinta den e promer rijnan.

"Ta trata mas bien di hendenan bruhá -- y mi no ta kere qu ningun di e mucha muhernan lo kier a casa cu un di e hombernan qu tabata ocupa e promer stoelnan den e promer rij".

Clausura di Windmill ta debito na e competencia di peliculanan cu temanan sexual y clubnan particular di Londres y clubnan particular qu ta ofrece espectaculonan mas atrevido ainda. Cuminsa awe, Windmill lo exhibi peliculanan "exclusivamente pa hende grandi".



(NEA Telephoto)

Raymond - Pappy - Smith, di 78 aña di edad, ta general manager di Harold's Club, qu ta un casino di gambling na Reno, Nevada. Su yiu a denuncia na polisnan qu el a desaparece.

PENTAGON TA AVISA

MILWAKEE, 3 Nov. - Ex vice president Richard Nixon den un entrevista na Milwaukee, pa sostene e candidatura di Goldwater a declara ministerio Mericano di defensa dje pais dos dia prome cu e accion a cuminsa, a avisa Bien Hoa cu tin amenaza di un ataque. Pero nada a mustra cu e ora ey nan a tuma medidanan di precausion, segun Nixon. Nixon ta pone e minister di defensa Robert McNamara responsabel pa loke a pasa. E minister di defensa dje pais no ta pone ningun balor ne opinion di direccion di e ehercito . Tin demasiado influensia civil riba su ministerio, segun cu e a declara. Nixon a declara tambe cu Rusia y Republica Popular Chines ta na punto pa resolve nan kestion. El a termina: ta bira tempu cu Merca mester eherse un politica mas fuerte na Vietnam del Sur.

DESGRACIA DI FERROVIARIA

ROSTOCK, 3 nov. - Na un desgracia di ferroviaria cu tabatin ne stacion di Langhegen, ne linea di ferroviaria entre Berlin y Rostock, na Alemania oriental, 18 persona a muri mientras cu un cien ta herida.

Un trein a dal akinan cu un locomotora di un trein di mercancias, door cu e maquinista a pasa door di un signal di stop.

Como consecuencia dje dalmentu cincu wagon a sali foi riel.

Inmediatamente nan a cuminza cu actividad di resatte. E heridonan a keda hospitalisa den becindario di Langhagen.



E hefe di estado nobo di Sur Vietnam, Phan Khac Suu a declara na Saigon cu e lider di Budhistanan Thic Tam Chau (robes) y e representante di e catoliconan pater Hoang Quynh (drechi) den e palasio di Gia Long. Suu cu ta sigi Nguyen Khan lo forma e di cinco gobierno den di un aña.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi n
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad-Noord, Botica Aruba Tel: 1080-1081 - - San Nicolas, Botica San Lucas , Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Koningin Zenobia De Ontembare" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "El Cielo y La Tierra" all
Principal: 8.00 p.m. "Daughter of the Jungle" 14j
Aurora: 8.00 p.m. "Viva la Soldadera" 14j
Savaneta: 8.00 p.m. "Zo zal je er een hebben" all

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Sir Francis Drake
06.30 R.V.D.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bugs Bunny
07.30 Sportnews
07.45 Tomstone Terrytory
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip
10.00 The Defenders
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

FORZANAN PA USO DIRECTO DI N.U.

NEW YORK, 3 nov. - Un prominente funcionario Mericano a insisti serca e paisnan Latino Americano, Africano y Asia, pa instrui personanan cu lo ta directamente disponible pa ocupa puestonan den e operaccionnan di Nacionnan Uni pa mantene paz. E funcionario, Richard Gardner, minister interino di exterior encarga cu asuntunan di organisacionnan internacional, a bisa, cu su gobierno riba iniciativo di e paisnan cu ya a bai di acuerdo cu un tal paso, ta aplaudi e iniciativa ey.

Nos ta spera cu hopi miembro mas di Nacionnan Uni lo sigui e ehemplo di e paisnan ey, asina el a bisa.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antiliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejodedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Music a Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Bonaire 15.30; Canada (11.30-15.30) Curacao (8.00)(15.30); El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Haiti 11.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 8.00 ; New York (11.30-15.30); Puerto Rico (3) 11.30; Rep. Dominicana 11.30; Venezuela 15.30.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apetura, Wilhelhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Control Central
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Cristo
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christelijke Liederen
06.30 World News
06.45 Baptist Hour
07.15 Off The Record
07.30 Bible Time
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

TEMPESTAD TA AZOTA SICILIA

PALERMO, 3 nov. - Un tempestad a azota e costa sur di Sicilia. El a causa danyo grandi na Santa Croce Camerina, un barrio Sur di Raguse, cu ta worde habita pa mas o menos 7000 hende.

Mas o menos cien cas a sufri danyo considerable. Segun noticianan no confirma ocho persona a muri, Parce cu tin un gran cantidad di herido. Nan ta papia hasta di cien herido.



E aparato manera un saxofon aki ta un aparato nobo liviano pa personanan qu tin dificultad cu halamentu di rosea. E aparato ta pisa 14 liber y ta pasa un mexcla di aire cu remedi pa e paciente. Su gran balor ta sinta den e hecho qu un paciente no ta pegá ningun caminda y por move.

Parada di forza militar Argelino

ARGEL, 3 Nov. - Un parada di tres ora di forsa militar Argelino y resultadonan industrial y social a caracterisa e di dies aniversario di cuminsamentu di e revolucion contra Francesnan. Mas o menos 3000 huesped oficial for di mas o menos 80 pais y mas o menos 150.000 Argelino a mira e parada di mas grandi cu nunca a worde tene den e pais.

COOPERACION JUGOSLAVO-CHECO

PRAAG, 3 Nov. - Jugo Slavia y Checoslovaquia lo bai coopera riba terreno di investigacion nuclear. Esaki segun un acuerdo cu e dos paisnan a firma.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 4.

Bo por a ripara na su cara cu e tin custumber di sinta spera algo cu masha pasenshi. Andrea a recobra di su spanto. El a bula baha den e kamber y a coy e boeki pone bek riba e deken. Ta parce cu e kier pidi dispensa pasobra el a drenta, y pesey el a coy e boeki pa e Conde. El a lubida completamente loke e kier a bin bise, e Conde malo y e lugar caminda e ta biba aden ta asina misterioso. Kizas e Conde no ta compronde mes kiko Andrea bay bise. Maske Andrea tin un poco miedo pa mira rond den e cuarto, toch lihe el a pasa su bishita riba e hopi potretnan cu tin colga ey den. Tur tabata potret di un muhe masha bunita den diferente panja. E ora Andrea a compronde: E kamber aki tabata un tempel cu nan a construi pa e muhe ey. Stranjo! Te unda cu e sa, ta e Condesa mes a bay laga su homber! Andrea a ripara con e Conde su man a coy e bel tene. El a cuminza sintie malo y e tabata sa, cu e no por drenta un biaha mas akiden, manera cu el a caba di drenta. Pasobra desde awe e Conde lo bay pidi e sirviente pa paga mihor tino, pa ningun hende no bin molestie akiden. E miedo cu e mester bay laga e homber sin papia ni un palabra cu ne, a pone Andrea haya poco brio. "Porfabor, no jama e sirviente. Mi mi.....ta bay un bes bek." "Kiko bo kier?" e Conde a puntra cu un stem cansa y sin forza, cu ta pas net bon cu su wowonan. "Mi a bin trece e flornan aki pa bo!" Ta bon cu el ta corda riba e flornan, cu el a hinca den su saco, ora cu el a cuminsa subi e barancanan, Pura pura e ta saca e flornan y aponenan riba e deken di e rolstoel. E homber a drey waak e flornan y tabata tin un movecion masha chikito den su cara. Ta kiko por a ocasiona esaki? E contacto cu algo bibo? Pero mesora su cara a bira serio bek y a bira mescos cu prome. Andrea ta sinti un ril frieuw pasa den su lomba y e sa, cu ta mihor si e bay awor. El a bolbe subi riba e kozijn, pero prome cu el a baha abou el a cuminda e homber cu su cabes.

Di repente el a sintie tristo. Kizas ta pasobra cu e no a haci loke e tabata kier, esta papia cu e Conde tocante su jiu Ilse? No, no ta esey! Si e kier ta honesto e mester admiti, cu ta e cara di e Conde a pone sinti tristo. E no a conta ningun hende di su aventura, pero henter dia e ta mira e dos wowonan shinishi su dilanti.

xxx

"Tende Andy, a pasami algo terribel!" Volker ta keda mira Andrea poco desespera. "Kiko?" "Mi ta enamoral" "Bo ta sigur?" "Naturalmente!", Volker a bisa y Andrea a cuminza hari. "Y ta kiko ta asina terribel na esey? Tur hende tin nan dia. Of bo kier keda pa resto di bo bida un homber soltero?" "Pero comprondemi, Andreal Mi ta enamora di e Condesal" "Esey ta masha natural. Pasobra akinan no tin ningun otro hende pa bo enamoral" "Y abo ta keda asina trankil?" "Pero Volker, ta ki coy loco bo ta puntrami awor? Naturalmente, cu mi ta masha contento pa bo y pa Ilse tambe. Bo a bise caba" "No, ainda no! Nos mester bay mas liher posibel di akinan!"

"Tende un cos aki, bo enamoramento a ponebo perde bo cabes?" "Pero comprondemi no, Andrea! Mi no por wanta mas, pa cana indiferente bandi dje y mi no por corteje tampoco. Y ta pesey ta mas mihor, si nos ban di akinan, prome cu mi haci coy bobo." "Pakiko bo no por corteja Ilse?" "Pasobra e ta rico Andrea, hopi rico mes! Bo mes mester mira. Tur e mueblesnan costoso, e cuadronan na muraya, cu bal mil biaha mas hopi di tur loke nos dos tin. Y sin papia di e otro riquezanan. Ta con bo kier pa mi purba conquista un muhe asina? Bo a lubida kiko mi ta? Un dokter di campo cu un practica chikito!" "Y ademas un poco bobo tambe" Andrea a contesta. "Nunca mi por a kere, cu bo por papia semehante estupides, Volker. Si Ilse tabata un mucha muhe pober, mesora lo bo a casa cu ne".

"Si naturalmente!" "Wel, si bo tin e curashi di no preocupabo cu pobreza, e ora bo no mester tin ningun miedo pa riqueza. Ach. Volker bo stimacion pa Ilse lo hacié mas rico cu henter e muebles inutil nan cu tin akinan. Puntre bo ta miral Papia cu né. E lo segurabo cu ta berdad." "Bo ta kere di berdad, cu e tambe kier mi?" "Ay si, mi por a lesa hopi dia caba den su wowonan". "Pero Andrea, e Conde awor? E ta bay kere cu mi kier casa cu su jiu, djies pa su placa, y e ora ey hamas lo e permiti un cos asina." "Mihor bo regla tur cos cu Ilse prome, Ami lo tuma e Conde pa mi cuenta." "Pero e no ta laga ningun hende drenta serca dje." "Mi tabata serca dje caba".

"No bisami cu bo a bay den e toren?" Volker ta keda mire cu wowonan hancho habri.

Ta casi increibel, pero sinembargo, ora cu Andrea kier algo, e ta logra tambe. "Si, e Conde ta paralítico, Volker, y ta sinta den un roistoel. Na e momento aki, e ta sinta su so y completamente desampará den e toren aya. Ki ora cu e laman subi, e sirvienta ta bay bek na e castillo." E mes no a ripara con tristo su stem tabata. "Ki sorto di hende e ta, Andy?" Andrea ta hiza su schoudernan sin contesta. "Semper Benno Brown ta afirma cu e ta un homber loco", Volker ta bisa pensativo. "E no ta loco!" Rabia Andrea ta bisa esaki. E mentira cu nan ta papia di e Conde ta hacie bira mas furioso, pasobra e sa cu Conde Rainer no por defende su curpa. "Bo ta kere cu bo por papia cu né pa mi, Andy?" mi purba.

E ta sigui.....





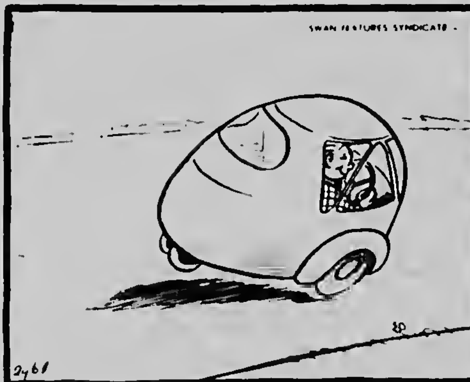
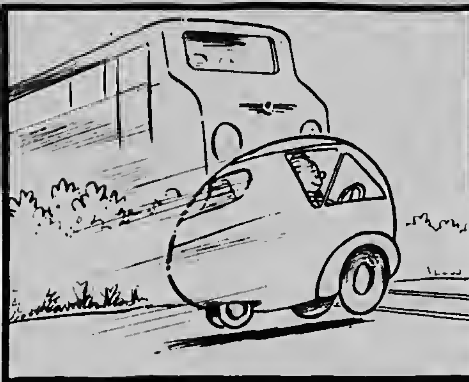
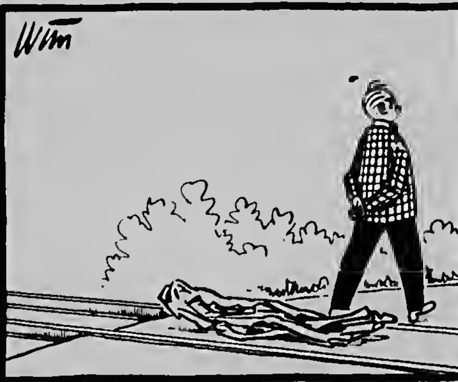








BUCHI ROBEZ

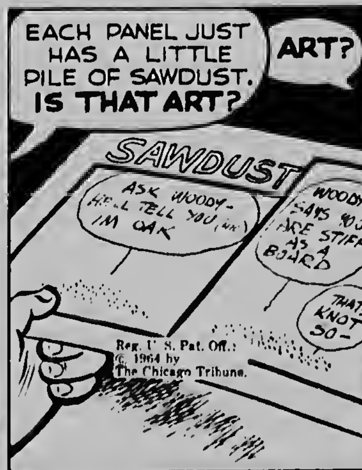
















HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Ta mas sigur si bo ta fuerte di mente cu fuerte di moketa. Lucha, pero cu bo palabranan.

TAURO-21 di april-21 di mei- Bo mester gaña bo actividadnan di acuerdo cu bo bienestar fisico. Sobre todo, stop di traha ora bo ta cansá.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Afirma bo propio personalidad anima. Evita di cede dilanti depresion. Otro personanan ta depende di bo bon espiritu.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Traha cu animo. E meta cu bo a fiha no por worde alcasa ni facilmente pero ni tampoco rapidamente.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Muchanan ta ofrece mas benificio cu bo ta kere. Busca e clave di bo propio porvenir den e generacion hoben.

VIRGO 24 di augustus-23 di september- Trata di no tuma medidanan contra e persona cu bo ta kere cu a perhudica bo.

LIBRA-24 di september-23 di october- Loke ta parce di ta e fin di e actual oportunidadnan pa obtene exito quizas meramente ta e cuminsamentu di un oportunidad nobo.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Negoshinan manera di custumber pa Escorpio cu sa con hasi e cosnan. Dedica un poco tempu pa scucha e ruegonan di otro persona.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Bo mester tene masha cuidao cu personanan desconoci cu kier hasi bo regalonan. No acepta e prome regalo di amistad cu worde ofrece na bo.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Un ofishi cu recientemente a worde adquiri por ser usa na un manera excelente. Warda e secreto di bo exitonan bon pa e tempu aki.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Domina bo custumber di critica sin ofrece algu constructivo. Ta facil pa Acuario haña enemigonan e dia aki.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Nada aventura nada ganá. Esaki ta un di e dianan den cual bo por tuma un poco risico pa gana hopi placa.



Feria mundial a serra pa e temporada aki pero "yenamentu" di bocanan hambriente ta continua. Victor Cargas, un tecnico di mantencion na e pabellon di Ford ta traha riba un Stegosauris mientras qu un Tyrannosaurus Rex ta mira kiko ta pasando.